MVAC

ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL

OWNER'S MANUAL

FOR HOUSEOLD USE ONLY

Please read this document carefully before installing and/or using your vacuum cleaning system.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

SERIAL NO / NO DE SERIE : ______________________________

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES / ÍNDICE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following. Read all instructions before using this appliance.

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before maintenance.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or disabled persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
6. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
7. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Keep cord away from heated surfaces.
8. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9. Do not handle plug or appliance with wet hands.
10. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
11. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
12. Do not vacuum anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without dust bag and/or filter(s) in place.
14. Turn off all controls before unplugging.
15. Use extra care when cleaning stairs.
16. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
17. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

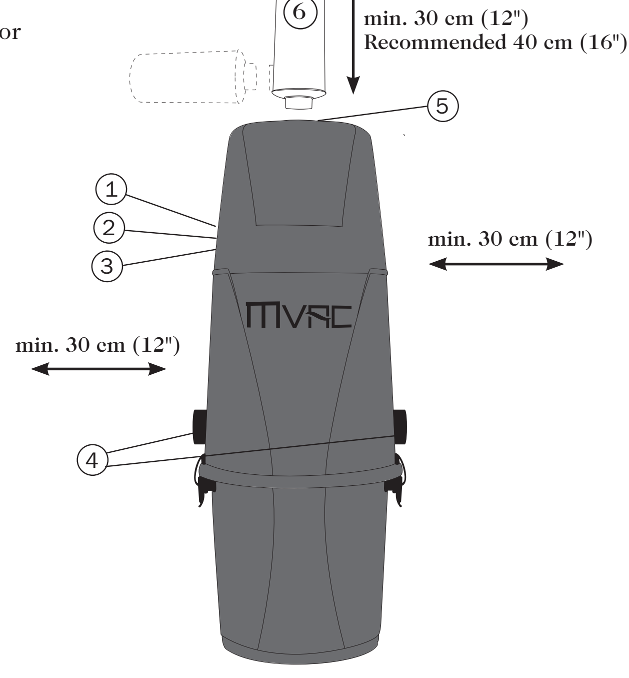
KEEP THESE INSTRUCTIONS

PREFACE

Your new Mvac central unit system was designed and assembled in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over fifty years of experience in the industry, we provide a high-quality product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us to find your Mvac authorized service center.

SCHEMATIC

1. Circuit Breaker
2. Serial Number
3. Low Voltage Connector
4. Air Intakes
5. Air Exhaust
6. Muffler (optional)



Warning! Never enclose the unit in a confined and unventilated space (ex.: wardrobe).

min. 30 cm (12")
Recommended 40 cm (16")

Using the mounting plate provided with your vacuum cleaner, secure the unit to the wall **(figure 1)**, at a height allowing easy access for maintenance dirt receptacle and/or bags.

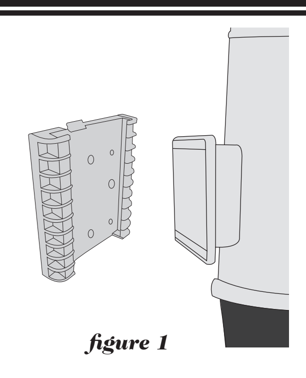
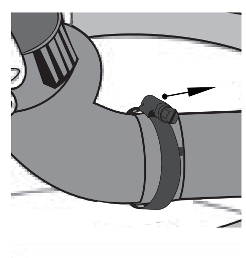
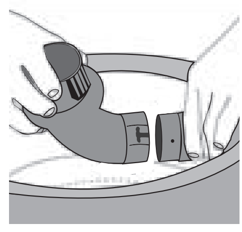


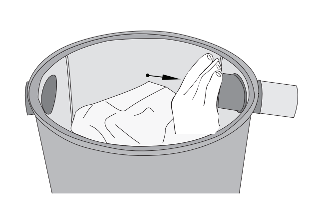
figure 1

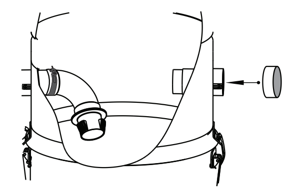
Since your unit has two air intakes, simply choose one to connect your power unit to the piping system according to its location, the available space, etc. Make sure the unused intake is properly sealed with the provided cap.



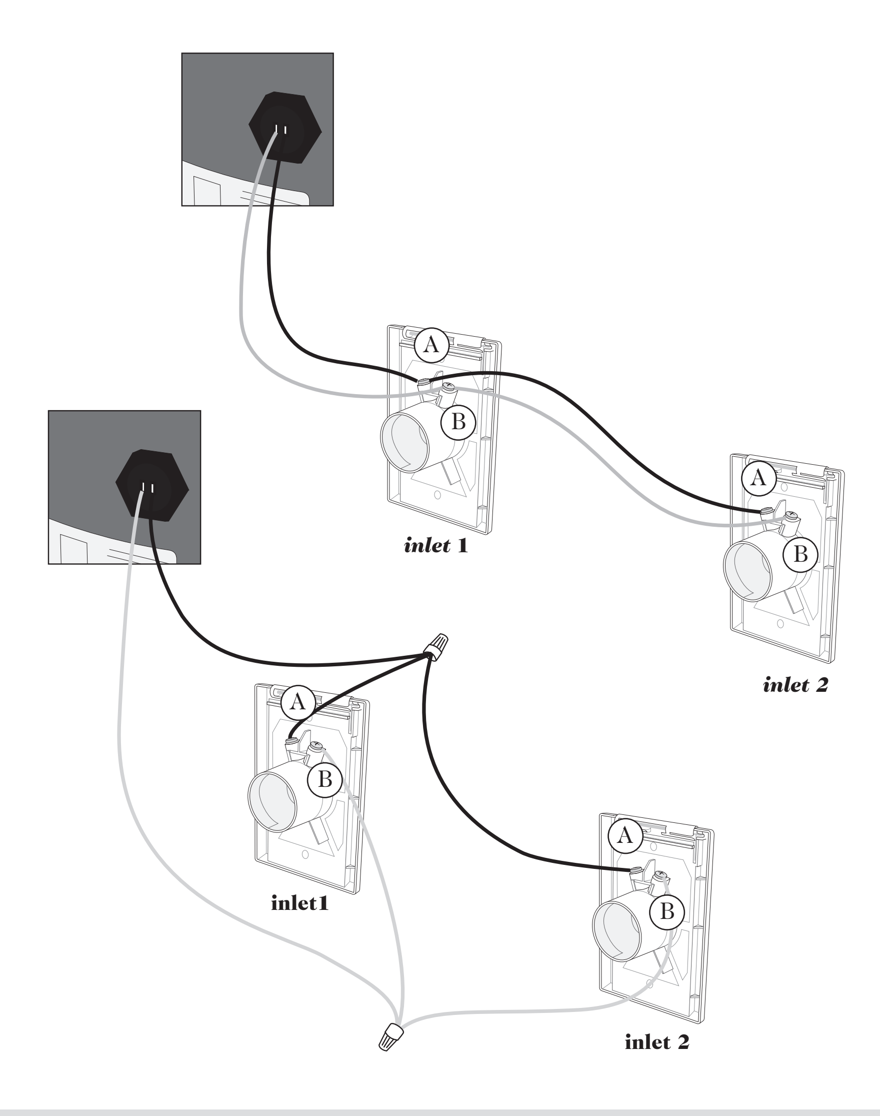
If you want to use the other air intake, first remove the bag adapter. To do so, start by removing the clamp collar. Then, grasp the adapter and the fitting, and rotate the adapter so that its slot is aligned with the small disc on the fitting; then pull to remove the adaptor. Remove the air intake fitting by pushing it from the inside to the outside. Simply insert it in the intake you want to use, and reconnect the bag adapter. Don't forget to seal the unused air intake with the provided cap.







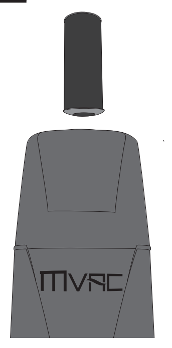
When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.



MUFFLER INSTALLATION (OPTIONAL)

ENGLISH

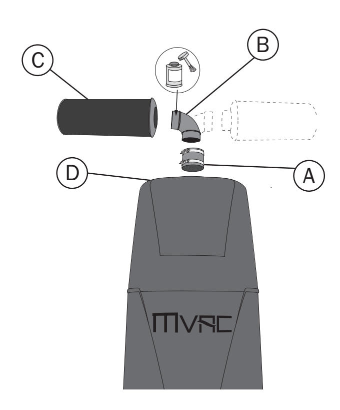
OPTION 1



1. Apply ABS glue to the vacuum air exhaust, on top of the unit.
2. Insert muffler.

OPTION 2

1. Insert a rubber coupling (A) on the vacuum air exhaust (D).
2. Using a Phillips screwdriver, tighten the clamp collar to ensure adequate sealing.
3. Insert a 90° elbow (B) into the rubber coupling, and tighten the clamp collar as per instructions in step 2.
4. Apply ABS glue to the 90° elbow and insert muffler (C).



A. Rubber coupling
B. 90° elbow
C. Muffler
D. Air exhaust

ELECTRIC CONNECTIONS

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your central vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your power unit to an electric outlet on an ***dedicated* grounded circuit***. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

DEDICATED* GROUNDED CIRCUIT

- **North America**
  120V - all models : 15A

- **European continent and others**
  240V - M35, M75: 8A
  240V - M85: 10A

ENGLISH

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device or a circuit breaker to protect against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized service center.

* Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

AUTO-RESET THERMAL PROTECTIVE DEVICE

This appliance is provided with an auto-reset thermal protective device to protect the motor in the event of overheating. If the appliance should turn off unexpectedly, turn the unit off to allow the motor to cool down, check for full and/or clogged condition and wait twenty minutes before restarting. If the unit continues to turn off unexpectedly, contact your nearest service center.

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

ENGLISH

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

120V MODELS

This appliance is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounded plug **(figure 2)**. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

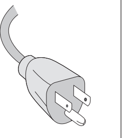
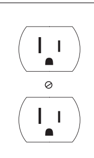
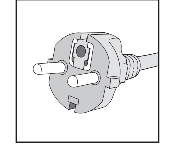



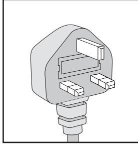
figure 2

220V/240V MODELS

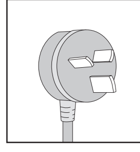
This appliance is for use on a circuit having a nominal rating more than 120V and is factory-equipped with a specific cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnections should be made by a qualified professional.



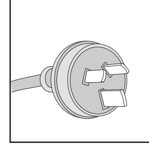
Type C



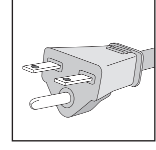
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

LOW VOLTAGE CONNECTIONS

Connect the low voltage wires to the low voltage inlet on your unit. To do so, simply strip wires over ½ cm (¼”), remove the terminals from the low voltage inlet on the unit, and proceed according to the types of inlet and wire used.

Standard Low Voltage Inlet

All types of wire

Twist the stranded wire to tighten the loose strands together before proceeding. Insert the wire into the terminal (blue connector). Using your wire strippers, tighten the terminal at two places: at the front, to hold the wire in place, and at the back, to tighten the insulator around the wire **(figure 3)**. If the insulator does not completely cover the stripped wire, use electrical tape to insulate the wire adequately, and prevent all contact between the 2 wires. Insert the terminal into the low voltage inlet **(figure 4)**.

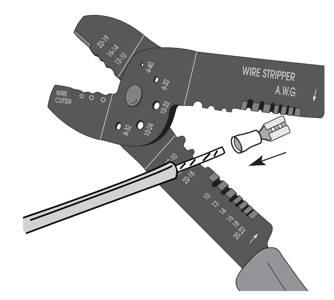


figure 3

To disconnect

Do not pull on wire. Simply remove the terminal from the low voltage inlet.

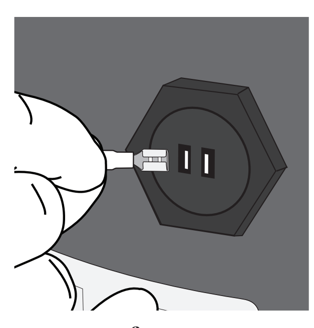


figure 4

HOSE HOOK-UP & INLETS

Before operating your central vacuum...

Please verify that it is properly connected to the piping system, and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit (see pages 8 to 12). Then read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your unit's installation:

- Check filter and bag to be sure they are properly installed.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening **(figure 5)**. If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the "on" position.

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.
- Plug the hose alternatively into each vacuum inlet, to ensure that each one works properly.

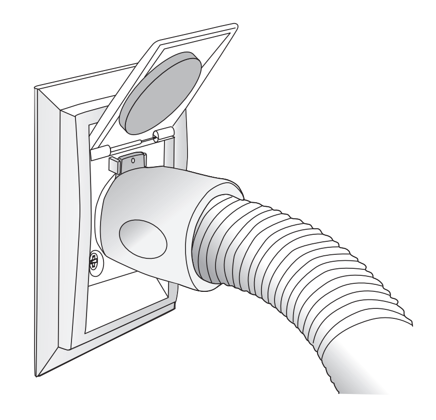


figure 5

MOTOR

Please note that ***our motors do not require lubrication***. Each motor contains carbon brushes which will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, this should be done by an authorized service center. The brush's life is affected by the number of hours of use, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the motor itself, brushes should be replaced before they are completely worn out. We therefore recommend that you have your unit and motors inspected by a service center every 5-6 years.

MAINTENANCE

ENGLISH



USE WITH BAG

Change the bag when the one in place is full. Frequency will depend on the use of the unit.

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle **(figure 6)**.
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar **(figure 7)**.
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as the retention ring.**(figure 8-A).** Rotate bag 20° **(figure 8 - B)** to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar..
5. Replace dust receptacle and seal by latching both clips.

Use only genuine Mvac or Trovac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

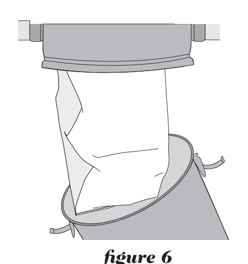


figure 6

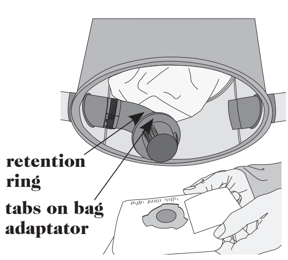


figure 7

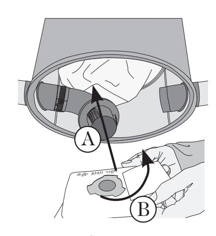
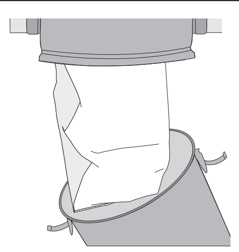


figure 8

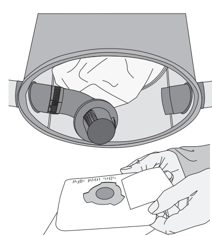


USE WITHOUT BAG

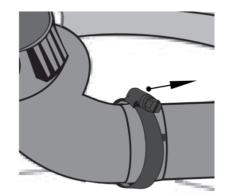
Your central vacuum unit was designed for use with or without disposable bag. Though it is sold with a bag installed, it can easily be removed, and the unit modified for use without disposable bags.


figure 9

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle **(figure 9)**.


figure 10

2. Remove the used bag **(figure 10)**. If it has been used, seal its opening with the self-adhesive flap on the bag collar (see instructions on the bag). Discard the used bag. If the bag was not utilized, you may wish to store it for later use.

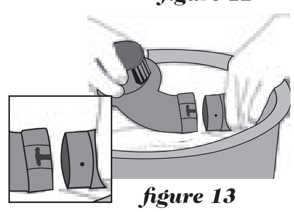

figure 11

3. Remove the clamp collar **(figure 11)**. Then, while grasping both the bag adapter and the fitting, rotate the adapter so that the small plastic disc on the fitting is aligned with the adaptor's slot **(figure 12)**. Remove the bag adapter **(figure 13)**. Store these parts for future use, if desired.


figure 12

4. The vacuum unit is now ready for use without bags.

Note: this procedure is reversible at any time.


figure 13

ENGLISH



USE WITHOUT BAG

We recommend you empty the dust receptacle and clean the permanent filter at least each season, depending on use of your central vacuum.

1. To empty the dust receptacle:

   Disconnect the unit from the electric outlet. Unlatch the two clips, remove the receptacle **(figure 14)**, and empty into an appropriate container.

2. To clean the permanent filter **(figure 15)**:

   - Do not remove the filter
   - Wrap the filter and the lower portion of the unit body within a large plastic bag. Hold it tightly around the unit with one hand.
   - With your other hand, gently shake the filter.
   - Wait a few seconds for the dust to settle before removing the plastic bag.

3. Replace the dust receptacle and seal with the help of the two clips.

4. Reconnect the unit to the electric outlet.

Note :
Should the filter become stained, or emit an unpleasant odor, it may be washed in cold water (without bleach). Rinse and dry well before replacing. Do not tumble dry.

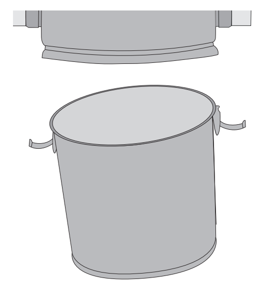


figure 14



figure 15

GENERAL INFORMATION

If the vacuum unit does not work, check the fuse or breaker on the unit and/or in the electrical panel in your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the unit from the electric outlet, then empty and wipe the dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original Mvac or Trovac parts.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength	Dirt recipient / Bag is full	Empty dirt recipient / change bag (see pages 11 to 13).
	Dirt recipient is not properly attached	Check clamps holding dirt recipient, to make sure they are tight, and dirt recipient is aligned.
	Open vacuum inlet	Close all vacuum inlets not in use.
	Exhaust line is clogged	Verify that no object is blocking the exhaust.
	Blocked hose	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose.
	Obstruction in the piping system	Remove the screw from the air intake connector, to free the central vacuum unit from the piping system. Start the unit by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the unit, check the suction strength on the unit itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit checked by an authorized service center.

If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center.

ENGLISH

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not start	The electrical power is not connected properly	Ensure that the power cord is plugged into a dedicated grounded electrical outlet, according to specifications on pages 7 and 8.
	Low voltage wire not connected properly	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instructions on page 9.
	Faulty vacuum inlet	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet.
	Unit circuit breaker is off	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center.
	In-house circuit breaker is off	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit (see pages 7 and 8).
	Defective on/off hose	Turn the hose ¼ turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not stop	Hose improperly inserted into vacuum inlet	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots on the inlet, to ensure adequate contacts for the hose switch to function (see page 10).
	Defective on/off hose	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the “off” position, have the hose checked by a service center.
	Low voltage wire not connected properly	While vacuum is on, unplug low voltage wires from unit. If vacuum stops, there’s a faulty low voltage wire. Contact your installer or authorized service center.
Vacuum ceased funtioning	Automatic shut-off of the auto-reset thermal protective device	See page 7.

WARRANTY INFORMATION

his warranty is valid for domestic use only.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your Mvac central vacuum is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty applies to the unit's body and dust canister, and is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation.

ENGLISH

The motors and electrical components are guaranteed for a period of 10 years (5 years 100% + 5 years 50%). Our authorized service center will repair or replace (at Mvac's discretion) the defective part or parts, free of labour costs, for a period of 2 years.

Mvac Warranty
Motors and Electrical Components

Models	Parts	Labor
M35, M75, M85	5 years 100% + 5 years 50%	2 years

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized Mvac service center, with original Mvac or Trovac parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according to Mvac) by abusive use (ex.: drywall dust, water, etc.), commercial use, the lack of appropriate maintenance, inadequate installation, negligence, natural disasters, accidents, and acts of God.

WARRANTY INFORMATION

This warranty is valid for domestic use only. This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. ***Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice.*** Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation and service calls are excluded . This warranty is non transferable.

Keep all payment records (bill of sale, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase. If proof of purchase cannot be supplied, the warranty period will be determined from the date of manufacture of the product.

Mvac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of this central vacuum.

Warranty may vary depending on country.

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un appareil électrique nécessite certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. L'entretien du système ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
5. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
6. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé, s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
7. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
8. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
9. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
10. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
11. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
12. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
13. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
14. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
15. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
16. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
17. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

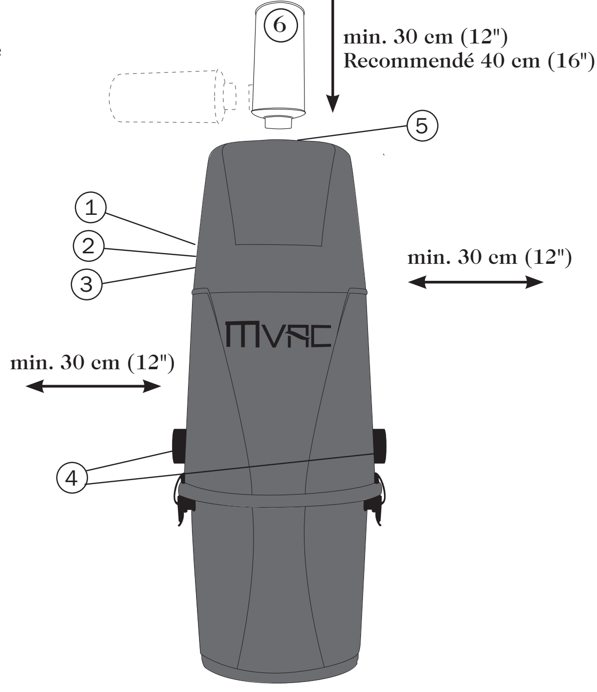
CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PRÉFACE

Votre nouvel appareil Mvac a été conçu et assemblé à Blainville, Québec, par le plus grand manufacturier d'aspirateur central au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 50 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin, pour connaître le Centre de Service Mvac autorisé de votre région.

SCHÉMATIQUE

1. Remise en circuit
2. Numéro de série
3. Connecteur bas voltage
4. Entrées d'air
5. Sortie d'air
6. Silencieux (optionnel)



Avertissement ! Ne jamais enfermer l'appareil dans un endroit restreint, clos et sans ventilation (ex.: garde-robe).

min. 30 cm (12")
Recommendé 40 cm (16")

FRANÇAIS

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur **(figure 1)** à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien de la cuve et/ou du sac.

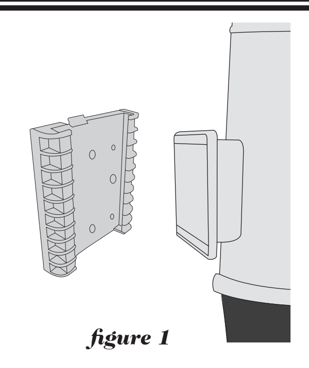
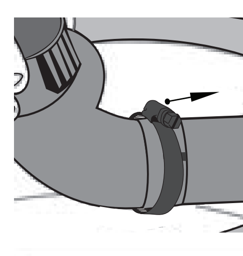


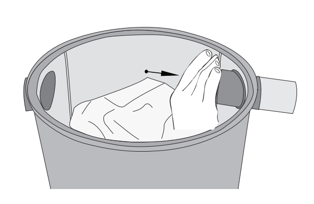
figure 1

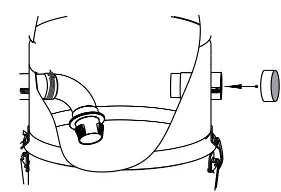
Puisque votre appareil est muni de deux entrées d'air, choisissez simplement laquelle utiliser pour connecter votre appareil au réseau de tuyauterie en fonction de son emplacement, de l'espace disponible, etc. Assurez-vous toujours que l'entrée d'air non utilisée est bien scellée avec le bouchon fourni.



Si vous désirez changer l'entrée d'air de votre système de côté, retirez d'abord l'adaptateur sac. Pour ce faire, enlever le collier de serrage. Puis, tenez l'adaptateur et le raccord d'entrée d'air et tournez l'adaptateur afin d'aligner sa rainure avec la pastille du raccord; retirez ensuite l'adaptateur en tirant. Faites alors sortir le raccord de l'entrée d'air en le poussant de l'intérieur vers l'extérieur, puis insérez-le simplement dans l'entrée que vous désirez utiliser. Reconnectez finalement l'adaptateur à ce raccord.
N'oubliez pas de bien sceller l'entrée non utilisée avec le bouchon fourni.

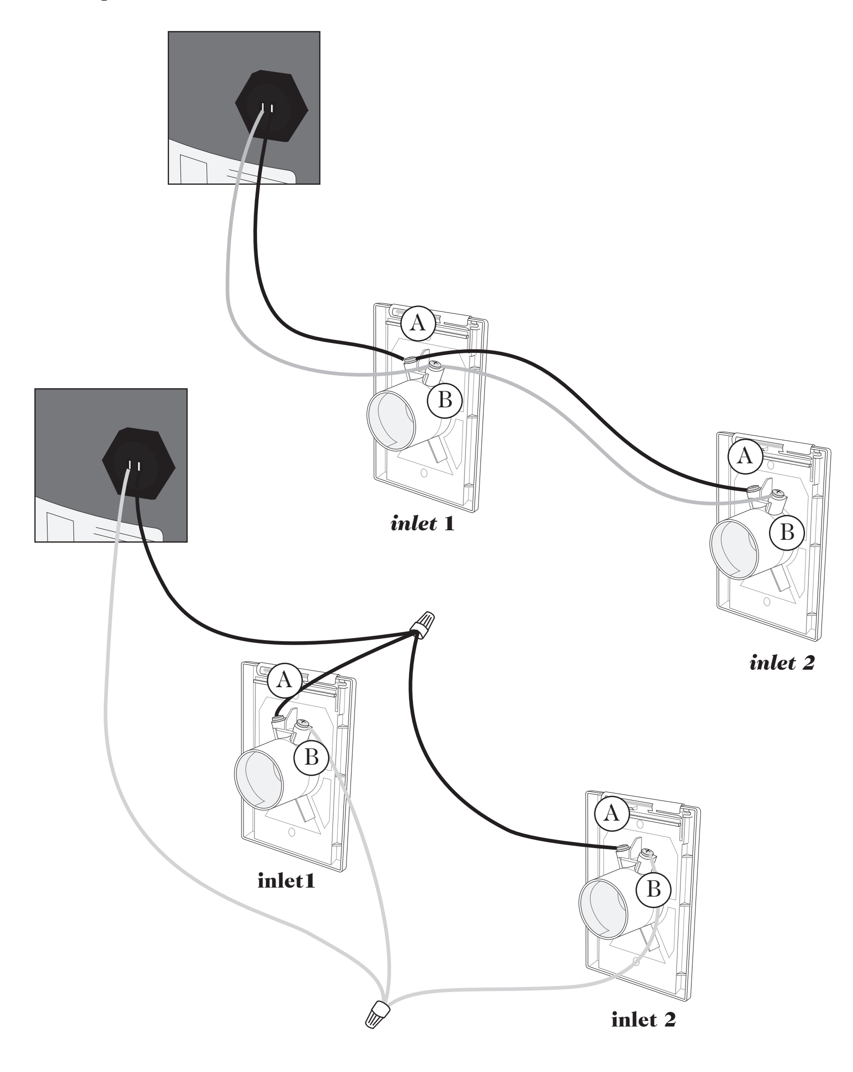






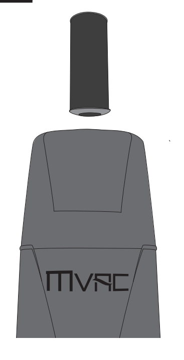
FRANÇAIS

Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



INSTALLATION DU SILENCIEUX (EN OPTION)

OPTION 1



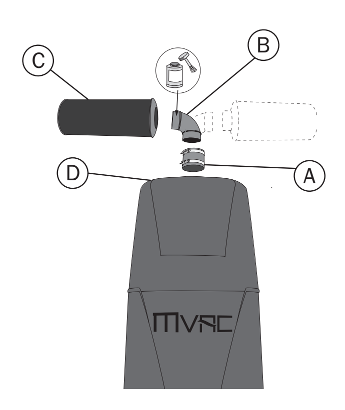
1. Appliquer de la colle ABS à la sortie d'air, au-dessus de l'appareil.

2. Insérer le silencieux.

OPTION 2

FRANÇAIS

1. Insérer une bague de caoutchouc (A) sur la sortie d'air (D).
2. À l'aide d'un tournevis Philips (étoile), visser le collier de serrage fixé sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer un coude 90° (B) dans la bague de caoutchouc et visser le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux (C).



A. Bague de caoutchouc
B. Coude 90°
C. Silencieux
D. Sortie d'air

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre unité. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un ***circuit électrique dédié* avec mise à la terre*** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ* AVEC MISE À LA TERRE

- **Amérique du Nord**
  120 V - tous les modèles : 15 A

- **Continent Européen et autres**
  240 V - M35, M75 : 8 A
  240 V - M85 : 10 A

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survoltage ou défectuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre Centre de Service autorisé.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

FRANÇAIS

DISPOSITIF DE PROTECTION THERMALE À RÉINITIALISATION AUTOMATIQUE

Cet appareil est muni d'un dispositif de protection thermale à réinitialisation automatique servant à protéger le moteur en cas de surchauffe. Si l'appareil s'arrête soudainement : éteignez l'unité centrale pour permettre au moteur de se refroidir, vérifiez que les réceptacles ne sont pas pleins et qu'il n'y ait aucun blocage et attendez 20 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si votre appareil continue de s'arrêter sans raison apparente, contactez le marchand autorisé de votre région.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre centre de service d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et obligations locales. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

FRANÇAIS

MODÈLES 120 V

Cet appareil est destiné à un circuit de 120 V et est muni d'une fiche de mise à la terre **(figure 2)**. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

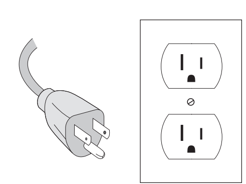
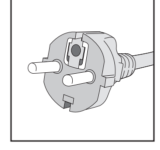


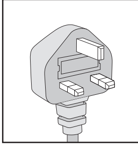
figure 2

MODÈLES 220 V/240 V

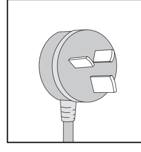
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120 V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien de maintenance qualifié.



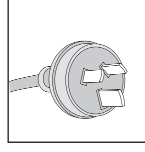
Type C



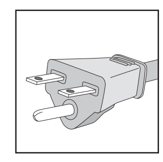
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil. Pour ce faire, simplement dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm (½"), retirer les cosses des bornes de bas voltage et procéder selon le type de borne et de fil utilisés.

Bornes Standards

Tous les types de fil

Torsader le fil multibrins avant de procéder. Introduire le fil dans la cosse (petit connecteur à embout bleu). Utiliser une pince à sertir pour serrer la cosse à deux endroits : une fois à l'avant pour maintenir le fil et une fois à l'arrière pour serrer l'isolant **(figure 3)**. Si l'isolant ne recouvre pas complètement le fil dénudé, veuillez utiliser du ruban isolant pour bien l'isoler et prévenir tout contact entre les 2 fils. Insérer la cosse dans la borne de bas voltage **(figure 4)**.

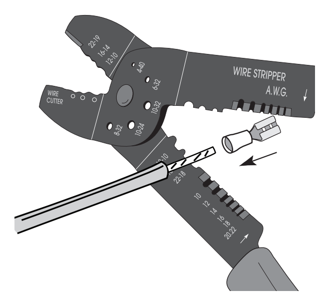
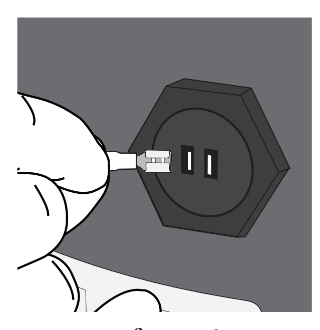


figure 3



Pour défaire les connexions

Simplement retirer la cosse de la borne bas voltage. Ne pas tirer sur le fil.


figure 4

Avant d'utiliser votre aspirateur central :

Veuillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 7 à 12 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet, et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que le filtre et le sac sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.

Pour démarrer votre appareil, simplement insérer le boyau dans la prise d'aspiration de votre choix. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration **(figure 5)**. Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise, et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.

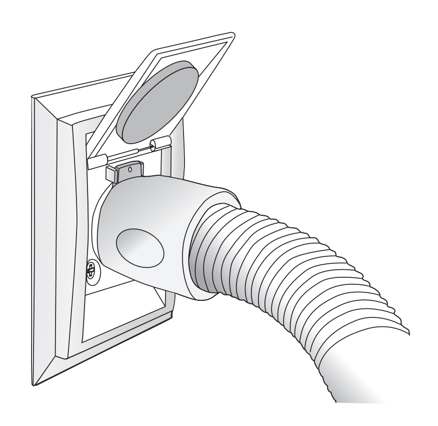


figure 5

MOTEUR

Veuillez noter que nos moteurs ***ne requièrent aucune lubrification***. Chaque moteur est muni de brosses de carbone (charbon) qui s'useront normalement, et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un centre de service autorisé. La durabilité des brosses dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un centre de service à tous les 5 à 6 ans.

ENTRETIEN



UTILISATION AVEC SAC

Changer le sac lorsque celui-ci est plein. Selon l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches de la cuve et la retirer de l'appareil **(figure 6)**.
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant prévu à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur **(figure 7)**.
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention **(figure 8-A).** Effectuer une rotation du sac d'environ 20º, vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur **(figure 8-B)**.
5. Replacer la cuve et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement authentiques Mvac ou Trovac.

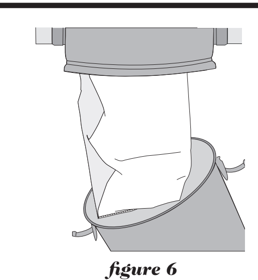


figure 6

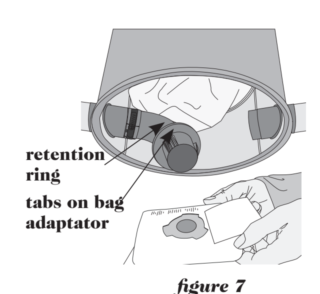


figure 7

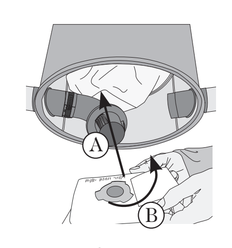


figure 8

FRANÇAIS



UTILISATION SANS SAC

Votre appareil a été conçu pour utilisation avec ou sans sac jetable. Bien qu'il soit livré avec un sac déjà installé, celui-ci peut être facilement retiré, et l'appareil modifié pour utilisation sans sac jetable.

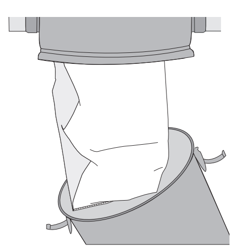


figure 9

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches de la cuve et la retirer de l'appareil **(figure 9)**.

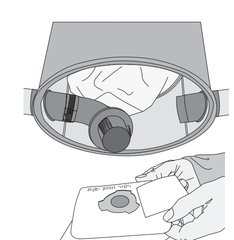


figure 10

2. Retirer le sac **(figure 10)**. Si celui-ci est plein, en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé. Si non utilisé, le conserver pour utilisation ultérieure, si désiré.

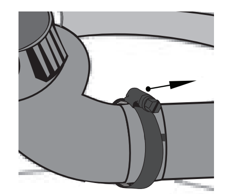


figure 11

3. Enlever le collier de serrage **(figure 11)**. Puis, en tenant l'adaptateur et le raccord, tourner l'adaptateur afin d'aligner la pastille du raccord avec la rainure de l'adaptateur **(figure 12)**. Retirer l'adaptateur **(figure 13)**. Conserver les pièces pour utilisation ultérieure, si désiré.

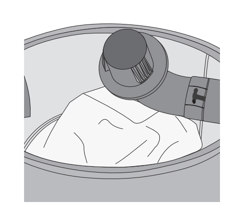


figure 12

4. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé sans sac jetable.

Note : Ce procédé est réversible en tout temps.

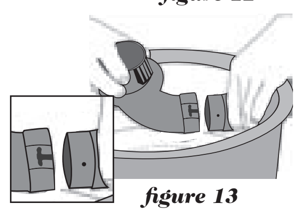


figure 13

FRANÇAIS



UTILISATION SANS SAC

Nous vous recommandons de vider la cuve et nettoyer le filtre permanent au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur.

1. Pour vider la cuve :

   Déconnecter l'aspirateur de l'alimentation électrique. Défaire les deux attaches de la cuve, la retirer **(figure 14)** et la vider dans un récipient approprié.

2. Pour nettoyer le filtre permanent **(figure 15)** :

   - Ne pas enlever le filtre.
   - Envelopper le filtre et la base de l'appareil avec un sac à ordures. Tenir fermement avec une main le haut du sac autour de la base de l'appareil.
   - Avec l'autre main secouer le filtre doucement.
   - Attendre quelques secondes pour que la poussière se dépose et enlever soigneusement le sac.

3. Replacer la cuve bien en place et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

4. Reconnecter l'aspirateur à l'alimentation électrique.

Note :
Dans le cas où le filtre serait taché, ou dégagerait une odeur désagréable, il peut être lavé à la main à l'eau froide (sans javellisant). Bien rincer et assécher avant de le remettre en place. Ne pas sécher par culbutage.

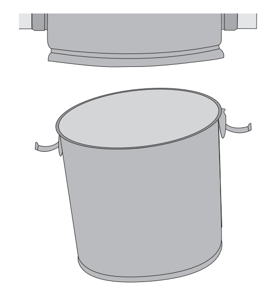


figure 14



figure 15

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifier le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher l'unité, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et par mesure de précaution, contacter votre centre de service afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un centre de service autorisé, avec des pièces d'origine Mvac ou Trovac.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration.	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle, voir pages 11 à 13.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.
	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Obstruction du système de conduits	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits. Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne démarre pas.	La connexion électrique est fautive.	Veuillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 7 et 8.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 9.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre Centre de Service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit dédié , selon les directives aux pages 7 et 8.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de ¼ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un Centre de Service autorisé.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Veuillez vous assurer que le boyau est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les indentations de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 10.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un Centre de Service autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le Centre de Service autorisé.
L'appareil cesse de fonctionner	Arrêt automatique du dispositif de protection thermale à réinitialisation automatique.	Voir page 7.

FRANÇAIS

GARANTIE

Les garanties stipulées s'appliquent à un usage domestique seulement.

GARANTIE À VIE LIMITÉE

L'aspirateur central Mvac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil et que l'appareil demeure à l'endroit d'installation d'origine. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composantes électriques sont garantis pour une période de 10 ans (5 ans à 100 %, 5 ans à 50 %). Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de Mvac) la ou les pièces défectueuses, et ce, sans frais de main-d'œuvre en atelier pendant une période de 2 ans.

Garantie Mvac
Moteurs et composantes électriques

Modèles	Pièces	Main-d'oeuvre
M35, M75, M85	5 ans 100% + 5 ans 50%	2 ans

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un centre de service autorisé Mvac utilisant des pièces d'origine Mvac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes comme les filtres ; les dommages dus (selon Mvac) à l'usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

Garantie pour un usage domestique seulement. Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. ***Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.*** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et les appels de service ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toute preuve d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établie la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

Mvac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

Les garanties peuvent varier selon le pays.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La utilización de un aparato eléctrico exige ciertas precauciones.
Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS - Para reducir el riesgo de incendios, de electrocución o de heridas:

1. No deje el aparato conectado sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo.
2. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
3. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas con incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
4. El mantenimiento del sistema no debe ser realizado por los niños solos.
5. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones y emplee los accesorios recomendados por el fabricante.
6. No lo utilice si el cable o el enchufe presentan deficiencias técnicas o se encuentran en mal estado. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
7. No arrastre, levante o tire el aparato por el cable. No utilice el cable como asidero, ni lo trabe en el marco de una puerta o contra las aristas vivas o esquinas. Tampoco arrastre el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
8. No desconecte el aparato tirando del cable, en su lugar, tire del enchufe para la desconexión.
9. No toque el enchufe o el aparato mientras tenga las manos húmedas.
10. No introduzca ningún objeto en las tomas de aspiración. No utilice el aparato si una toma está bloqueada. Asegúrese de que el polvo, la pelusa, el pelo u otros restos no obstruyen la salida de aire.
11. Mantenga la ropa ancha, los dedos, el pelo y otras partes del cuerpo alejados de las tomas y de las piezas móbiles.
12. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
13. No utilice el aparato si la bolsa o el filtro no están correctamente colocados en su lugar.
14. Coloque todos los mandos en la posición APAGADO antes de desconectar el aparato.
15. Sea prudente al limpiar las escaleras.
16. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.
17. Conecte el aparato exclusivamente a un enchufe con toma de tierra. Por favor, consulte las instrucciones sobre las tomas de tierra.

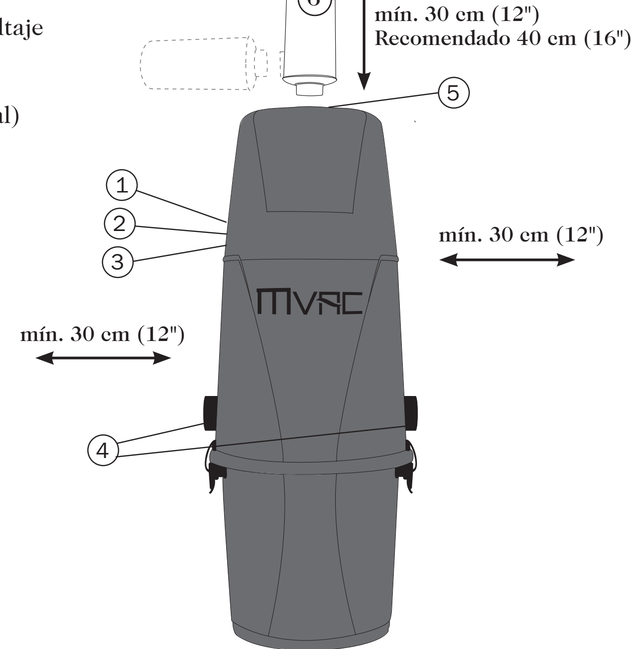
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

PREFACIO

Su aparato Mvac ha sido diseñado y montado en Blainville, provincia de Quebec, por el mejor fabricante de aspiradores centrales de Canadá. Nuestros 50 años de experiencia en este terreno nos permite ofrecerles un producto de alta calidad, así como la garantía de una entera satisfacción. Gracias a una red de profesionales, altamente cualificados para ofrecerles un buen servicio, estamos siempre a su disposición, cerca de su domicilio. No dude en contactar con nosotros si lo necesita para conocer los centros de servicos autorizados de su región o localidad.

ESQUEMA

1. Disyuntor
2. Número de serie
3. Conector de bajo voltaje
4. Entradas de aire
5. Salida de aire
6. Silenciador (opcional)



¡Advertencia! Nunca bloquear el aparato en un espacio cerrado y sin ventilación (ex.: armario)

mín. 30 cm (12")
Recomendado 40 cm (16")

INSTALACIÓN DEL APARATO

Con ayuda de la placa de montaje incluida con nuestro aspirador, fije su unidad a la pared **(figura 1)** a una altura que permita un fácil acceso para la limpieza del tanque y/o de las bolsas.

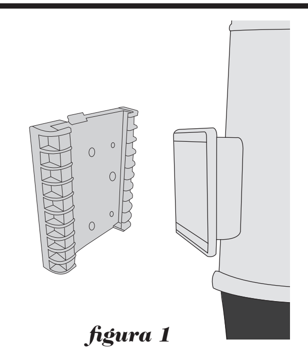
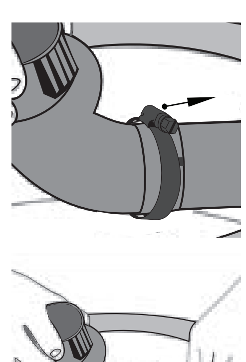
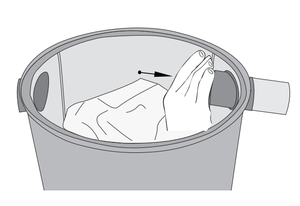


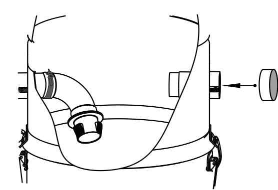
figura 1

Debido a que su aparato está equipado con dos entradas de aire, sólo tiene que elegir cuál utilizar para conectar el aparato al sistema de tuberías de acuerdo a su ubicación, el espacio disponible, etc. Asegúrese que la entrada de aire que no utiliza está bien sellada con la tapa adjunta.



Si desea cambiar el lado de la entrada de aire de su sistema, saca el adaptador de bolsa. Para esto, empezar quitando el collar de apriete. Luego, sujetar el adaptador y el racor de entrada de aire y girar para alinear la pastilla del racor con la ranura del adaptador. Sacar el adaptador estirando. Saca el racor de la entrada de aire empujando del interior al exterior, y insertarlo en la otra entrada. Conecte el adaptador a este racor. No se olvide de sellar la entrada que no utilizada con la tapa adjunta.

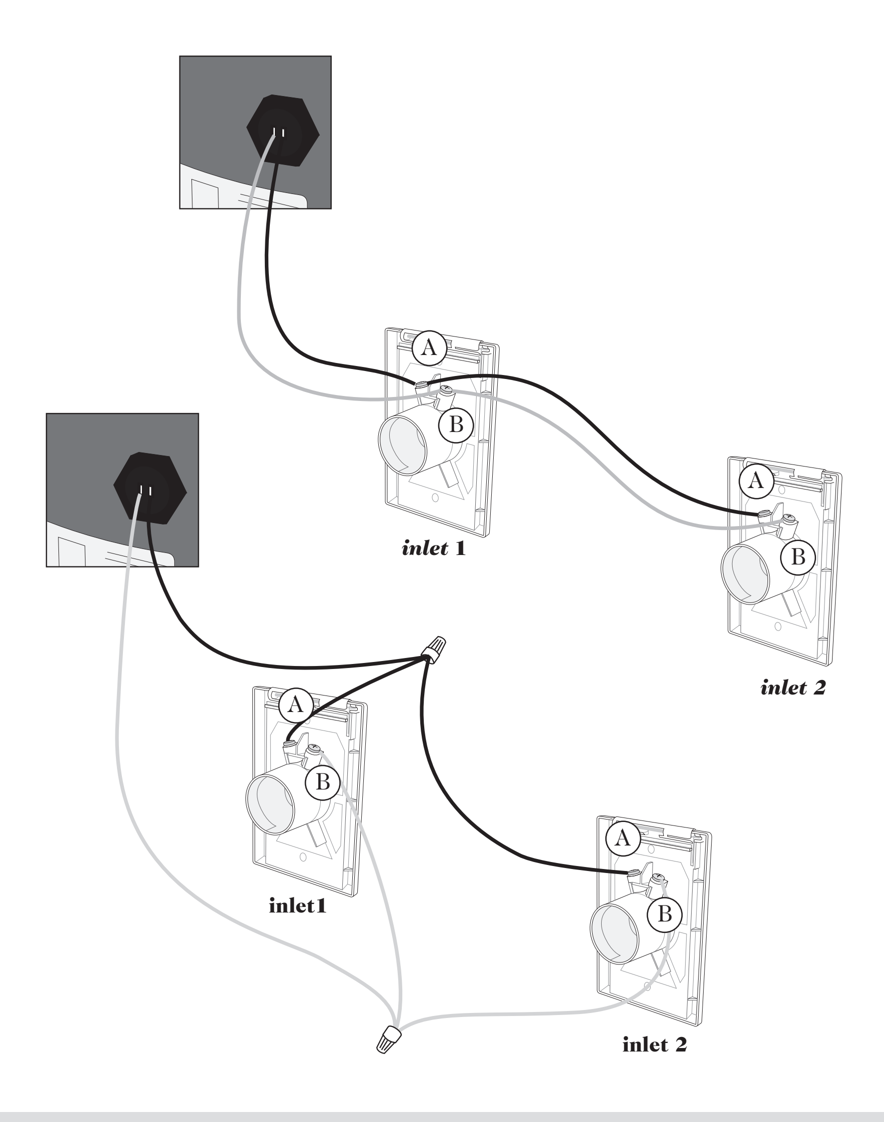




ESPAÑOL

INSTALACIÓN DE LAS TOMAS

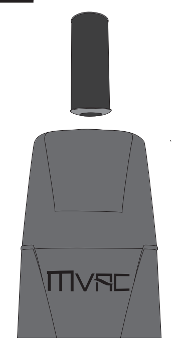
Le recomendamos que respete el principio de polaridad eléctrica a la hora de instalar las tomas murales. Compruebe que el cable conectado al borne A de la toma 1 es el mismo que el conectado al borne A de la toma 2 y así sucesivamente. No invierta los cables.



ESPAÑOL

INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR (EN OPTICIÓN)

OPCIÓN 1

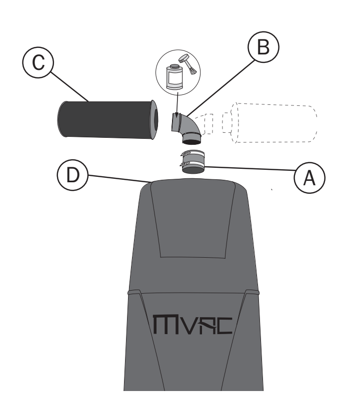


1. Aplica pegamento ABS a la salida de aire.

2. Introducir el silenciador.

OPCIÓN 2

1. Introduzca una junta de caucho (A) en la salida de aire (D).
2. Con la ayuda de un destornillador Phillips (estrella), atornille el collar de fijación que se encuentra en junta de caucho para asegurar la impermeabilidad.
3. Introduzca un codo de 90° (B) en la junta de caucho y atornille la abrazadera siguiendo las indicaciones del apartado anterior.
4. Aplicar pegamento ABS al codo 90° e introducir el silenciador (C).



A. Junta de caucho
B. Codo de 90°
C. Silenciador
D. Salida de aire

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

El aparato tiene que ser instalado a menos de un metro de una toma eléctrica. Una vez que se ha elegido un lugar propicio, conecte su central a la ***toma en un circuito eléctrico con toma de tierra****. No utilice ninguna extensión eléctrica ni modifique la extensión del cable de su aparato.

CIRCUITO ELÉCTRICO CON TOMA DE TIERRA*

- **América del Norte**
  120V - all models : 15A

- **Europa y otros países**
  240V - M35, M75 : 8A
  240V - M85 : 10A

Su aspirador central está provisto de una protección térmica o de un disyuntor que lo protege contra todo exceso de voltaje o defecto eléctrico. Si el disyuntor está defectuoso, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

* Prever un disyunctor reservado únicamente para el enchufe de su aspirador central.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN TERMAL CON REINICIO AUTOMÁTICO

Este aparato está equipado con un dispositivo termal con reinicio automático para proteger el motor en caso de calentamiento excesivo. Si el aparato se para de repente: apagar la máquina para permitir que el motor se enfríe, verificar que los receptáculos no estén llenos y que no haya ningún bloqueo, esperar 20 minutos antes de volver a encender la máquina. Si el aparato sigue parándose si razones aparentes, contactar el centro autorizado de su región.

ESPAÑOL

Si considera que la instalación de su equipo resulta demasiado complicada, pida a su centro de servicio que realice la instalación en su lugar. En caso de duda, es conveniente recurrir a los servicios de un profesional y asegurarse de que la instalación se lleva a cabo correctamente ya que una instalación no conforme a las normas especificadas podría modificar o anular la garantía.

TOMA DE TIERRA

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. En caso de fallo o de avería, la toma de tierra proporciona a la corriente un camino de menor resistencia lo que reduce el riesgo de electrocución. Este aparato está provisto de un cable que posee un conductor de tierra y de un enchufe macho con toma de tierra. El enchufe debe conectarse a una toma apropiada correctamente instalada y conectada a tierra conforme a las regulaciones y ordenenzas locales. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

AVISO

Un conductor de tierra mal enchufado puede crear un riesgo de choque eléctrico. Consulte a un eléctricista o a un técnico de mantenimiento cualificado si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe provisto con el equipo. Si éste no se adaptara a la toma, pídale a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.

MODELOS 120V

Este aparato está diseñado para un circuito de 120V y está provisto de un enchufe de toma de tierra similar al que se ilustra en el croquis anterior. Asegúrese de que el aparato esté conectado a una toma que presenta la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

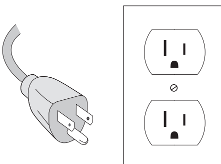
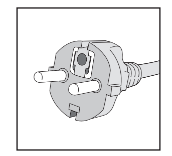


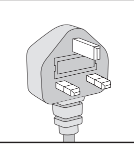
figura 2

MODELOS 220V/240V

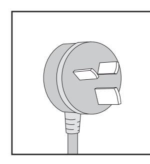
Este aparato está diseñado para un circuito de más de 120V, y viene provisto, de fábrica, de un cable y de un enchufe específicos que van a permitir su conexión a un circuito eléctrico apropiado. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que presente la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato. Si fuera necesario modificar las conexiones del equipo para adaptarlas a una alimentación eléctrica de otro tipo, la modificación deberá llevarla a cabo un técnico de mantenimiento cualificado.



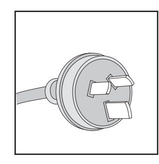
Typo C



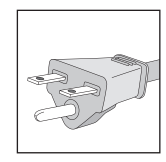
Typo G



Typo H



Typo I



Nema 6-15 R

ESPAÑOL

CONEXIONES DE BAJO VOLTAJE

Conecte la línea de bajo voltaje a la toma de su aparato. Para hacerlo, pele el cable a una longitud de 0,5 cm (¼"). Retire las terminales eléctricas de las tomas de bajo voltaje y prosiga según el tipo de cable y de toma utilizados.

TOMAS ESTÁNDARES

Todos los tipos de cable:

En prime lugar, enrosque el cable multifilamento. Introduzca el cable en la terminal (pequeño conector con terminación azul). Utilice un alicate para apretar la terminal en dos lugares: primero por delante para sostener el cable y después por detrás para apretar el a islante **(figura 3)**. Si el aislante no recubre por completo el cable pelado, utilice cinta aislante para aislar correctamente el cable y evitar así cualquier tipo de contacto entre los dos cables. Introduzca la terminal en la toma de bajo voltaje **(figura 4)**.

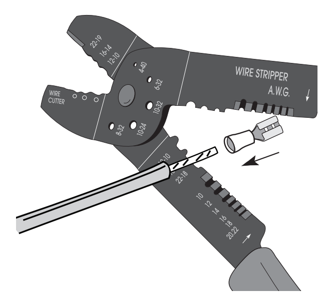
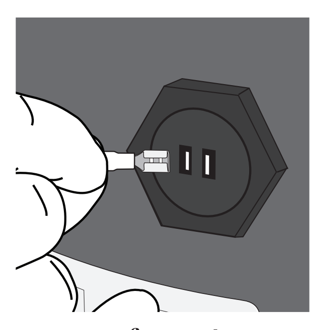


figura 3


Para deshacer las conexiones:

Retire simplemente la terminal de la toma de bajo voltaje. No tire del cable para desconectarlo.


figura 4

ESPAÑOL

Antes de utilizar su aspirador central:

Verifique que éste se encuentra bien conectado a la red de tuberías, así como a un enchufe con toma de tierra y que los cables de bajo voltaje se encuentran bien introducidos dentro del conectador (ver páginas 7 a la 12 para más información). Le aconsejamos que lea el manual de instrucciones al completo y que luego proceda a una verificación de la instalación:

- Asegúrese de que el filtro y la bolsa se encuentran intactos e instalados adecuadamente
- Verifique las juntas de estanqueidad de cada toma de aspiración

Para poner en marcha su aparato, sólo tiene que introducir la manguera en la toma de aspiración que usted elija. Asegúrese de que el inglete de la manguera se encuentra bien alineado entre las muescas de la toma de aspiración **(figura 5)**. Si su manguera está provista de un interruptor, sólo tiene que encenderlo.

No trate de abrir otra toma de aspiración cuando el aparato esté funcionando. Esta maniobra podría dañar la junta de estanqueidad de la toma.

• Mientras la manguera esta conectada a una toma y que el sistema esta en funcionamiento, verifique las demás tomas para asegurarse de su hermetismo.

• Conecte la manguera en cada toma de forma alternativa para asegurarse del buen funcionamiento.

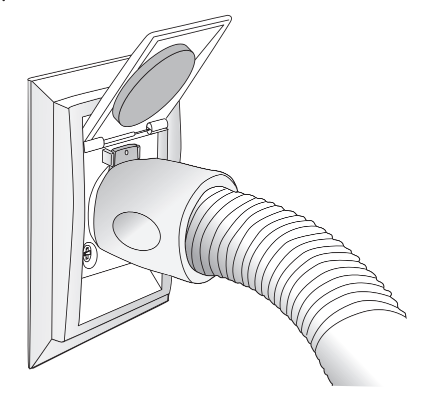


figura 5

MOTOR

Nuestros motores no necesitan ningún tipo de lubrificación. Cada motor está provisto de cepillos eléctricos que se desgastarán normalmente y que deberán ser reemplazados. Para que su garantía sigue siendo válida, este trabajo deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado. La duración de los cepillos depende de varios factores: la frecuencia de los apagados / encendidos, la humedad, la altura y la temperatura ambiente. Los cepillos deberán cambiarse antes de que el desgaste llegue a estropear el motor. Nosotros le aconsejamos que lleve su aparato a un centro de servicio cada 5 ó 6 años para que lo revise.

MANTENIMIENTO



UTILIZACIÓN CON LA BOLSA

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar.

1. Para acceder a la bolsa, suelte los dos enganches y retire el tanque del aparato. **(figura 6)**.

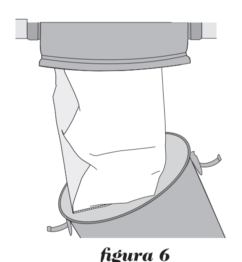


figura 6

2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo que le proporcionamos. Tire la bolsa usada.
3. Instale con cuidado la nueva bolsa alineando las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador **(figura 7)**.

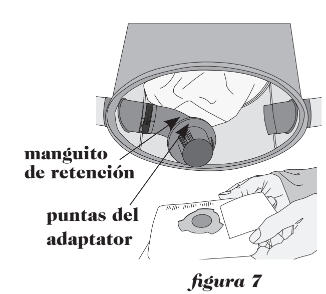


figura 7

4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanquidad. **(figura 8-A)**

   Girar la bolsa a 20° **(figura 8- A)** asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.

5. Vuelva a colocar el tanque y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

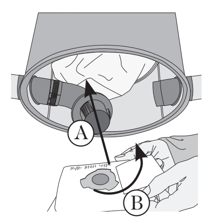


figura 8

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, solo utilice las bolsas de reemplazamiento auténticas Mvac o Trovac.

ESPAÑOL



UTILIZACIÓN SIN BOLSA

Su aparato Mvac se puede utilizar con o sin bolsa desechable. En cada aparato, una bolsa está instalada: Esta bolsa se puede quitar fácilmente y se modifica entonces el aparato para poder utilizarlo sin la bolsa desechable.

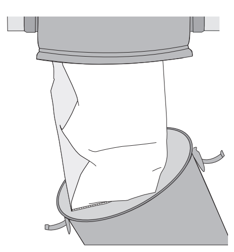


figura 9

1. Para acceder a la bolsa, deshacer los dos ataderos y quitar el depósito del aparato **(figura 9)**

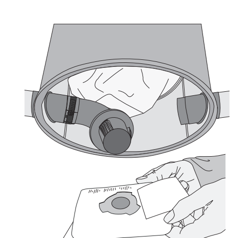


figura 10

2. Retire la bolsa **(figura 10)**. En el caso de que esté llena la bolsa, cierre la apertura con la pegatina proporcionada con este fin (ver las instrucciones en la bolsa). Echar la bolsa usada. Por si no ha sido utilizada la bolsa, conservarla para una eventual utilización.

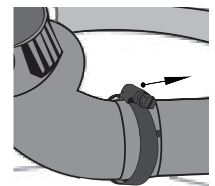


figura 11

3. Quitar el collar de apriete **(figura 11)**. Sujetando el adaptador y el racor, girar el adaptador para alinear la pastilla del racor con la ranura del adaptador **(figura 12)**. Sacar el adaptador **(figura 13)**. Guardar las piezas para un uso ulterior, si lo desea.



figura 12

4. El aparato ya esta listo para ser utilizado sin la bolsa desechable.

Nota: este procedimiento es reversible en cada momento

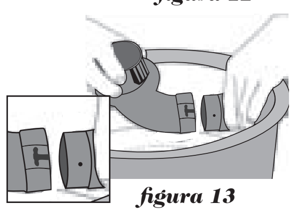


figura 13



UTILIZACIÓN SIN BOLSA

Le recomendamos que vacíen el depósito y que limpien el filtro permanente cada temporada, según la frecuencia de utilización de su aparato.

1. Para vaciar el depósito:

   Desconectar el aspirador del enchufe eléctrico. Deshacer los dos enganches, retirar el depósito **(figura 14)** y vaciarlo en un recipiente apropiado.

2. Para limpiar el filtro permanente **(figura 15)**:

   - No retirar el filtro.
   - Envolver el filtro y la base del aparato con una bolsa para basura. Tener firmemente con una mano la parte superior de la bolsa alrededor de la base del aparato.
   - Con la otra mano, sacudir el filtro suavemente.
   - Esperar algunos segundos para que el polvo se deposite y quitar la bolsa con cuidado.

3. Volver a poner el deposito en su sitio y cerra herméticamente gracias a los dos enganches.

4. Enchufar de nuevo el aspirador.

Nota:
En el caso donde el filtro seria manchado, o tendría un olor desagradable, puede ser lavado a mano con agua fría (sin lejía). Aclarar bien y secarlo antes de volver a meterlo en su sitio. No usar secadora de ropa.

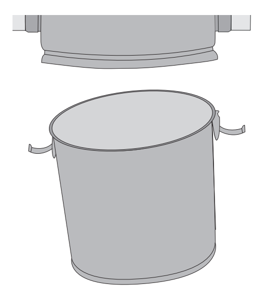


figura 14



figura 15

INFORMACIONES GENERALES

Si su aspirador no funciona, verifique el fusible o el disyuntor del aparato y/o de la caja eléctrica de su casa. Si es necesario, reemplace el elemento defectuoso. Asegúrese de que el aparato ha sido instalado adecuadamente, según las instrucciones del manual de instalación.

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento…) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas de Mvac o Trovac.

ESPAÑOL

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración	El tanque o la bolsa están llenos.	Vacíe el tanque o cambie la bolsa, ver página 11 y 13 (según el modelo).
	El tanque está mal instalado.	Verifique los enganches y el alineamiento del tanque.
	Una toma de aspiración está abierta.	Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.
	La salida de aire está obstruida.	Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.
	La manguera está obstruida.	Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.
	Obstrucción del sistema de conductos.	Retire el tornillo del empalme de la entrada de aire y retire la conexión del sistema de conductos. Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del aparato. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disiminuido o no existe, lleve su aparato por un centro de servicio autorizado.

Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.

ESPAÑOL

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El aparato no se enciende.	La conexión eléctrica está defectuosa.	Asegúrese de que el cable eléctrico está enchufado a una toma conectada a tierra, en un circuito dedicado (según las instrucciones de las páginas 7 y 8).
	La conexión de bajo voltaje está defectuosa.	Verifique que las líneas de bajo voltaje están bien insertadas en los terminales, según las instrucciones de la página 9.
	Una toma de aspiración está defectuosa.	Pruebe el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.
	El disyuntor del aparato está abierto.	Apriete el botón de puesta en marcha. Si el aparato se enciende, pero luego se apaga automáticamente, póngase en contacto con su centro de servicio.
	El disyuntor de su residencia se encuentra abierto.	Vuelva a poner el disyuntor en funcionamiento. Verifique que el aparato esté bien conectado en un circuito dedicado, según las instrucciones de las páginas 7 y 8.
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Gire la manguera de ¼ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El equipo no se apaga.	La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.	Asegúrese de que la manguera está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera (ver página 10).
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Si la manguera se encuentra bien alineada y el aparato funciona a pesar de que el interruptor de la manguera esté en el modo “apagado” (off), lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.
	Las conexiones de bajo voltaje se encuentran defectuosas.	Con el aparato en marcha, desconecte los cables de bajo voltaje. Si el aparato deja de funcionar, esto significa que los cables de bajo voltaje se encuentran defectuosos. Consulte con el instalador o con el centro de servicio autorizado.
El aparato deja de funcionar	Parada automática del dispositivo de protección termal con reinicio automático.	Ver página 7.

GARANTÍA

Garantía para un uso doméstico exclusivamente.

GARANTÍA DE POR VIDA - LI MITADA

El aspirador central Mvac está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que su aspirador central estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación mientras usted sea el propietario original de su equipo. Está garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible.

Los motores y componentes eléctricos están garantizados durante un período de 10 años (5 años 100% y 5 años 50%). El centro de servicio autorizado reparará o reemplazará (a discreción de Mvac) la o las piezas defectuosas sin gastos de mano de obra en taller durante un período de 2 años.

Garantia Mvac
Motores y componentes eléctricos

Modelo	Pieza	Mano de obra
M35, M75, M85	5 años 100% + 5 años 50%	2 años

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse exclusivamente en un centro de servicio autorizado Mvac utilizando piezas originales de Mvac o Trovac. La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos (según considere Mvac) al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.) el uso commercial, la falta de mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

Garantía para un uso doméstico exclusivamente. Esta garantía no es una modificación – si no una adición – a las garantías estipuladas por la legislación civil. ***Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra.*** Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y las llamadas de servicios no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.
Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra. Si ésta no puede ser presentada, el periodo de garantía será deteminado a partir de la fecha de fabricación del producto.
Mvac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración central.

Las garantías pueden variar en función del país.

Important Environmental Information – European Economic Area only

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled in order that the use of new resources and amount of waste going for landfill can be minimised.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost to you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire collecter l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est collecté, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Desechos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, Usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene Usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplias información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio.





Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

895 rue Michèle-Bohec
Blainville, QC J7C 5J6

CANADA

Tel.: (450) 434-2991 · 1 888 MVAC PLUS
Fax: (450) 434-5901 · 1 888 232-9485

info@mvac.com

Distribution Center / Centre de distribution / Centro de distribución

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 • Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@trovac.eu

Distribution Center, USA / Centre de distribution, États-Unis
Centro de distribución, Estados Unidos

1568 S.W. Market St, Lee's Summit
Missouri USA 64081

info@trovac.com

IMPMOD947 - MA'13
PRINTED IN CANADA • IMPRIMÉ AU CANADA • IMPRESO EN CANADÁ

